

- DE** Patienteninformation für die Unterschenkelorthese WalkOn®
- EN** Patient Information WalkOn®
- FR** Information destinée aux patients sur l'orthèse tibiale WalkOn®
- IT** Protesi tibiale WalkOn® Informazione per il paziente
- SV** Brukarinformation WalkOn®
- NL** Patiënteninformatie WalkOn®-orthese
- NO** Brukerinformasjon for WalkOn®
- FI** WalkOn® Käyttöohje





**DE**

**Lieber Anwender der WalkOn®-Orthese,**

Sie haben eine WalkOn® Carbonfaser-Orthese erhalten.

Als Orthese bezeichnet man ein Hilfsmittel, das stützt oder verminderte Funktionen ersetzt.

WalkOn® ist von Otto Bock Scandinavia AB in Norrköping entwickelt worden. Sie hebt den Fuß während des Durchschwingens an und verhindert damit ein Schleifen am Boden.

WalkOn® soll in einem stabilen Schuh getragen werden. Es ist vorteilhaft, zuerst die Orthese im Schuh zu plazieren und dann mit dem Fuß einzusteigen. Dabei wirkt die Orthese als Anziehhilfe. Zur Befestigung am Unterschenkel soll das Klettband genügend angespannt sein, um unnötige Bewegungen und eventuelle Reibungen zu unterbinden.

Falls Beschwerden durch die Orthese WalkOn® entstehen sollten, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem orthopädischen Fachhandel auf.

**EN**

**Dear WalkOn® users,**

You have now received a prefabricated orthosis which goes by the trade name of WalkOn®. The name orthosis means that it is an aid which provides support or compensates for reduced function.

The orthosis WalkOn® is manufactured by Otto Bock Scandinavia AB in Norrköping and helps you to keep your foot up during the swinging phase itself of walking, in other words, when the leg is swinging freely.

The orthosis WalkOn® should be used together with a stable shoe for it to function well. It is easiest to put the orthosis in the shoe when one puts this on. Then the orthosis is used as an aid to slip into the shoe. Anchorage to the leg is provided by a Velcro fastening which should be fixed as firmly as possible so as to avoid unnecessary rubbing due to movement.

If you should have any trouble with the orthosis WalkOn® or have any other questions, please contact your local orthopaedic unit.

**FR**

**Cher utilisateur de l'orthèse WalkOn®**

Vous avez fait l'acquisition d'une orthèse WalkOn® en fibre de carbone. Le terme orthèse signifie une aide technique pour soutenir les fonctions défaillantes ou se substituer à celles-ci.

L'orthèse WalkOn® a été conçue par Otto Bock Scandinavie. Elle permet au pied de se soulever pendant la phase pendulaire et ainsi éviter que le pied traîne au sol.

L'orthèse WalkOn® doit être portée dans une chaussure solide. Il est recommandé de placer d'abord l'orthèse dans la chaussure puis de la positionner sur le pied. L'orthèse agit ici comme une aide à guider le pied dans la chaussure. Afin d'éviter des mouvements inutiles et des frottements éventuels, la bande Velcro doit être suffisamment tendue pour être attachée autour mollet.

En cas de désagréments dus à l'orthèse WalkOn®, nous vous invitons à prendre contact avec votre revendeur orthopédiste.

**IT**

**Agli utilizzatori dell'ortesi WalkOn®**

Avete ricevuto l'ortesi in fibra di carbonio, WalkOn®. Per ortesi si intende un ausilio che ha la funzione di supportare o di sostituire funzioni muscolari limitate.

L'ortesi WalkOn® è stata realizzata dalla Otto Bock Scandinavia AB di Norrköping. Essa funge da supporto al piede durante la fase di lancio e ammortizza il contatto del piede col suolo.

L'ortesi WalkOn® deve essere indossata in una calzatura stabile. Si consiglia innanzitutto di posizionare l'ortesi dentro la scarpa e di inserire successivamente il piede. L'ortesi in questo caso funge da calzante. Per fissare l'ortesi alla gamba, stringete bene il cinturino in velcro, in modo da evitare movimenti inutili ed eventuali attriti.

Per l'insorgere di qualsiasi problema causato dall'uso dell'ortesi WalkOn®, non esitate a contattare il vostro rivenditore autorizzato.

## SV

### **Käre WalkOn® brukare!**

Ni har nu erhållit en prefabricerad ortos som går under handelsnamnet WalkOn®. Benämningen ortos betyder att det är ett hjälpmedel som ger stöd eller ersätter nedsatt funktion.

Ortosen WalkOn® är framtagen av Otto Bock Scandinavia AB i Norrköping och hjälper Er att hålla upp foten under själva svingfasen vid gång, alltså när benet pendlar fritt.

Ortosen WalkOn® skall användas tillsammans med en stabil sko för att uppnå god funktion. Det är lättast att placera ortosen i skon när man tar på sig denna. Då använder man ortosen som ett hjälpmedel att glida in i skon. Förankringen till benet utgörs av korborrhbandet som skall sitta så pass stadigt att onödiga skav pga. rörelse inte uppstår.

Skulle ni få några besvär av ortosen WalkOn® eller ha andra frågeställningar, var god tag kontakt med Er lokala ortopedtekniska avdelning.

## NL

### **Beste WalkOn®-Orthese gebruiker**

U heeft zojuist een Walk On® koolstof-Orthese ontvangen. Het woord orthese betekent dat het gaat om een hulpmiddel dat ondersteuning geeft, of een verminderde functie compenseert.

De Walk On® orthese is door Otto Bock Scandinavia AB in Norrköping ontwikkeld. Het heft de voet op tijdens de zwaai fase en verhindert zo, dat de voet overde grond sleept.

De Walk On® orthese moet gebruikt worden in een stabiele schoen. Het is eenvoudiger om eerst de orthese in de schoen te plaatsen en dan pas met de voet erin te stappen. Zo werkt de orthese meteen als een aantrek hulp. Ter bevestiging van de orthese aan het onderbeen moet de klittenband voldoende worden aangespannen om onnodige wrijving ten gevolge van het bewegen te vermijden.

Wanneer u problemen ondervindt met de Walk On® orthese, gelieve zo snel mogelijk contact op te nemen met uw orthopedische vakhandel.

## NO

### **Brukerinformasjon for WalkOn®**

Du har nå mottatt en prefabrikert ortose som har handelsnavnet WalkOn®. Ortose betyr att det er ett hjelpemiddel som gir støtte eller erstatter en nedsatt funksjon.

Ortosen WalkOn® er produsert a Firmaet Otto Bock Scandinavia AB i Norrköping, Sverige, og hjelper til å stabilisere foten under selve avviklingen av steget, og når benet pendler fritt.

Ortosen WalkOn® skal brukes sammen med en stabil sko for å oppnå en god funksjon. Det letteste er å plassere ortosen i skoen. Da bruker man ortosen som et hjelpemiddel til å gli ned i skoen. Forankringen til benet gjøres med borrelås som skal festes såpass stramt at man unngår gnagsår.

Skulle det oppstå noen problemer med ortosen WalkOn® eller skulle du ha noen spørsmål ta da kontakt med deres Ortopeditekniske Verksted.

## FI

### **WalkOn®-ortoosin käyttöohje**

Teillä on nyt käytössäni ortoosi nimeltä WalkOn®. Sana ortoosi tarkoittaa apuvälinettä, joka tukee kehon tai raajan asentoa tai korvaa niiden alentunutta toimintakykyä.

WalkOn®-ortoosi on Otto Bock Skandinavian kehittämä tuote. Se tukee velton jalkaterän 90 asteen kulmaan ja estää teitä kompastumasta siihen kävelyn heilahdusvaiheessa eli sillon, kun jalka, askelta eteenpäin otettaessa, on maasta irti.

WalkOn®-ortoosi tukee jalan toimintaa parhaiten, kun sitä käytetään tukevan kengän kanssa. Tehkää näin! Pujottakaa ortoosi kenkään. Pukekaa sen jälkeen kenkä ja ortoosi jalkaanne. Ortoosi toimii kenkälusikan tavoin ja auttaa jalkaa liukumaan kenkään. Kiristäkää ortoosin tarranauhat tukevasti. Ortoosin ei saa liikkua ylä- alasuunnassa kävelyn aikana, sillä pumpaava liike ihon ja tuen välillä aiheuttaa kitkaa, josta voi seurata hiertymiä. Huolehtikaa lopuksi siitä, että varpaanne eivät ole koukussa kengä sisällä.

Mikäli tarvitsette lisäohjeita WalkOn®-ortoosin päällepukemisessa tai käytössä, ottakaa yhteyttä oman paikkakuntanne apuneuvoteknikkoon.



Otto Bock HealthCare GmbH  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt/Germany  
T +49 5527 848-1706 · F +49 5527 848-72330  
export@ottobock.de · www.ottobock.com